

## Assessment Schedule – 2020

### Japanese: Demonstrate understanding of a variety of spoken Japanese texts on areas of most immediate relevance (90893)

#### Assessment Criteria

Achievement	Achievement with Merit	Achievement with Excellence
<p><i>Demonstrating <b>understanding</b></i> involves making meaning of relevant information, ideas, and /or opinions in the texts.</p> <p>Responses as a whole show an <b>understanding of the general meaning (gist)</b> of the texts.</p>	<p><i>Demonstrating <b>clear understanding</b></i> involves selecting relevant information, ideas, and /or opinions from the texts and communicating them unambiguously.</p> <p>Responses as a whole show a <b>clear understanding of the content</b> of the texts. Information is selected and connected to provide responses supported by relevant detailed examples from the texts.</p>	<p><i>Demonstrating <b>thorough understanding</b></i> involves expanding on relevant information, ideas, and /or opinions, with supporting detail, to show understanding of the meanings or conclusions implied within the texts.</p> <p>Responses as a whole show a <b>comprehensive understanding of the content and underlying meaning</b> of the texts, including nuance and meanings not obviously stated in the texts.</p>

#### Evidence

N1	N2	A3	A4	M5	M6	E7	E8
Shows <b>very little understanding</b> and does not communicate the general meaning of the text.	Shows <b>little understanding</b> and does not communicate the general meaning of the text.	Demonstrates <b>some understanding</b> and <b>communicates some of the general meaning</b> of the text.	Demonstrates <b>understanding</b> and <b>communicates the general meaning</b> of the text.	Demonstrates <b>clear understanding</b> and <b>unambiguously communicates some of the meaning</b> by selecting and using relevant supporting detail from the text.	Demonstrates <b>clear understanding</b> and <b>unambiguously communicates most of the meaning</b> by selecting and using relevant supporting detail from the text.	Demonstrates <b>thorough understanding</b> and <b>communicates some of the implied meanings</b> by providing supporting detail from the text to <b>justify</b> conclusions.	Demonstrates <b>thorough understanding</b> and <b>communicates most of the implied meanings</b> by providing supporting detail from the text to <b>fully justify</b> conclusions.

**N0** = No response; no relevant evidence.

#### Cut Scores

Not Achieved	Achievement	Achievement with Merit	Achievement with Excellence
0 – 6	7 – 12	13 – 18	19 – 24

## Sample Evidence

What follows is not a complete list of all acceptable responses, nor is it an indication of the exact wording required.

Assessment judgments are based on the level of understanding shown, rather than knowledge of individual lexical items.

Quoting or direct translation alone are not sufficient evidence that the candidate understands the meaning of the text **clearly** or **thoroughly**.

The overall grade for a question must be judged after considering how much of the text as a whole has been understood, and to what depth. Refer to the Evidence statements above.

Question ONE	Achievement	Achievement with Merit	Achievement with Excellence
<i>(a) Possible evidence showing understanding of the activity options Joanna is offered.</i>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Concert in park – listen to music.</li> <li>• Cinema – watch a movie.</li> <li>• Bookstore – read manga.</li> <li>• Ticket is 1000 yen.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Can listen to music while picnicking and talking to friends.</li> <li>• Tickets are cheaper this week – only 1000 yen.</li> <li>• Can read manga in hiragana and kanji.</li> </ul>	
<i>(b) Possible evidence showing understanding of what Joanna and Haruto are likely to do, and why.</i>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Movies, because it is not cold.</li> <li>• Bookshop, to read manga.</li> <li>• Wear a hat and warm clothes.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Likely to go to the movies because it is warm, and Joanna has a sore throat and doesn't want to be in the cold.</li> <li>• Likely to go to the bookshop because it is Haruto's favourite place.</li> <li>• Likely to go to the bookshop because they have hiragana manga, which Joanna can read.</li> <li>• Not likely to go to the concert, because it is cold and is outside.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Likely to go to the bookshop to read manga; even though Joanna cannot read kanji, some are in hiragana. It will help improve her Japanese and is not cold like the park or expensive like the movies.</li> <li>• Not likely to go to the concert, as it is cold today and the concert is outside, and Joanna has a sore throat so doesn't want to be outside.</li> <li>• Not likely to go to the movies, because although the tickets are cheaper this week – only 1000 yen – they would spend more money on icecreams and popcorn, and Joanna doesn't want to spend money</li> </ul> <p><i>Candidates need to fully justify choice and explain <b>in contrast to</b> other choices.</i></p>

Question TWO	Achievement	Achievement with Merit	Achievement with Excellence
<i>(a) Possible evidence showing understanding of where Joanna went and what she did.</i>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Library to study.</li> <li>• Cafeteria to have coffee with friend.</li> <li>• Station to buy a ticket.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Travelled by bus to the library to study history.</li> <li>• Café to have coffee with friend – they talked and took photos on Mariko's phone.</li> </ul>	
<i>(b) Possible evidence showing understanding of which places Joanna and her host father should go to try to resolve her problem, and why.</i>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Used her phone.</li> <li>• Café – ate coffee and cake.</li> <li>• Took photos there.</li> <li>• Train station – didn't use phone.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Café – she had her phone to call her friend before going there, but then didn't use it at the café.</li> <li>• Station – she took something out of her bag and could have dropped it there.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• She met her friend at the café. They took photos on her friend's phone, so she didn't use hers and may not have had it then. They talked about Mariko's boyfriend all the way home, so she didn't use her phone at all.</li> <li>• SO – they should check the station, then the café and finally the library, in case she dropped it after using it there <i>(or similar)</i>.</li> </ul>
<i>(c) Possible evidence showing understanding of the places she and her host father don't need to revisit, and why they don't need to go back there.</i>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Bus and library – she had it then.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Library, because she used it there to call her friend.</li> <li>• She may have left it at the library, but it's the last place she used it.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• She used her phone on the bus to listen to music on the way to the library, so she definitely had it then. She also used it at the library to call her friend to meet at a café, so we know that she had it then.</li> </ul>

Question THREE	Achievement	Achievement with Merit	Achievement with Excellence
<i>Possible evidence showing understanding of the preparations Joanna made before going to the restaurant.</i>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Used chopsticks in Japanese class.</li> <li>• Played games with chopsticks.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Used chopsticks and played games with them in her Japanese class, but Joanna is not very good at using them.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Tried using chopsticks and played games with them in her Japanese class, but even though she has been using chopsticks a lot in Japan, she still can't use them well.</li> </ul>
<i>Possible evidence showing understanding of her experiences at the restaurant and whether her preparations had helped.</i>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Old famous restaurant.</li> <li>• Take off shoes at entrance.</li> <li>• No knives and forks.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• They had no knives and forks at the restaurant, so it was difficult.</li> <li>• She is still not good at using chopsticks so eating at the restaurant was difficult.</li> <li>• They took off their shoes at the entrance of the restaurant and sat at a low table – her legs hurt.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Even though she has been using chopsticks in Japan she is still not very good at it, and they had no knives and forks, so it was really difficult – so her preparations had not helped much.</li> </ul>
<i>Possible evidence showing understanding of whether her overall experience was positive or negative, and why.</i>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ate Japanese food and talked with host family.</li> <li>• Sat at a low table for a long time.</li> <li>• Celebrated her birthday.</li> <li>• Her birthday was on the 19<sup>th</sup>.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Positive because it was her birthday and she went to a famous restaurant to eat and talk with her family.</li> <li>• Negative because she had to sit at a low table for an hour and a half and she got sore legs.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Negative because even though it was her birthday and she talked and ate Japanese food with the family, it reinforced she is not very good at using chopsticks – there were no knives and forks and she found it really hard. Also, she had to sit for a long time at a low table and her legs got sore.</li> </ul> <p>OR</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Reverse for positive, i.e., even though she found it really hard to eat with chopsticks and no knives and forks, she was able to go to a famous Japanese restaurant for her birthday with her host family and eat Japanese food while talking with them.</li> </ul>

<p><i>Possible evidence showing understanding of what she wanted to do in Tokyo, and why.</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Shopping.</li> <li>• Buy presents for friends and family.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Shopping, because she had presents to buy.</li> <li>• There are lots of shops, so she wanted to go shopping.</li> <li>• Staying in a hotel for three nights.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Shopping, because there are many shops there, and she wants to buy gifts for her family and friends in New Zealand.</li> </ul>
<p><i>Possible evidence showing understanding of whether she was successful or not, and why.</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Went shopping after dinner.</li> <li>• Stayed in a hotel</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Yes, because the shops were open late, so she went shopping after dinner / late.</li> </ul> <p><i>Some kind of decision needed to answer the question (successful / unsuccessful).</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Yes, successful, because although she couldn't shop in the daytime, as they did so much sightseeing, she found that the shops were open late, so she could go shopping after dinner at around 10 p.m.</li> </ul>